

您希望暴力不再發生

婦女  
家庭  
暴力  
法庭  
倡護  
服務



有關家庭暴力的建議和  
法庭幫助

## 關於我們

### 婦女家庭暴力法庭倡護服務處

(WDVCAS) 是獨立的地方性服務機構，為婦女和兒童提供有關家庭暴力以及如何獲得法庭保護免受家庭暴力影響的資訊和幫助。

婦女家庭暴力法庭倡護服務由新南威爾士州法律援助中心負責管理。

如果您正在思考該怎樣做，需要瞭解有關暴力禁制令 (Apprehended Violence Orders, 簡稱 AVO) 以及其他服務的資訊，那麼婦女家庭暴力法庭倡護服務 (WDVCAS) 可以幫助您。

### 出庭前

如果您有家庭暴力案件正要開庭審理，並且您想要知道相關情況，婦女家庭暴力法庭倡護服務可為您提供資訊並轉介至其他機構和服務，以便您獲得援助。

### 庭審時

他們會確保您在開庭時有個安全的位置就坐，提供資訊幫助您瞭解法庭的程序，並與您配合爭取一份最適合您的具體情況的禁制令。婦女家庭暴力法庭倡護服務還會通知您案件的最新進展，包括隨後需要您出庭的日期。

### 庭審後

庭審後，他們會為您轉介其他服務，幫助您獲得居所和收入支援，以及關於兒童需要、家庭法和諮詢等事宜。他們會告訴您如果虐待繼續發生應怎樣做。

一些婦女家庭暴力法庭倡護服務設有專門的工作人員，可以幫助原住民婦女或具有不同文化背景的婦女。



## 關於法庭禁制令

### 什麼是暴力禁制令 (AVO)?

暴力禁制令的英文簡稱是 AVO。如果家庭暴力受害者擔心今後再次遭受暴力或安全威脅，那麼 AVO 可以保護他們。這些禁制令有時被稱為禁令或保護令。

### 有兩種類型的 AVO：

- **家庭暴力禁制令 (ADVO)**。此類禁制令適用於施暴者與受害者之間有親緣關係、親屬關係或親密關係的情況。婦女家庭暴力法庭倡護服務的宗旨是協助婦女處理家庭暴力禁制令事宜。
- **個人暴力禁制令 (APVO)**。施暴者與受害者之間沒有親緣關係、親屬關係或親密關係（例如他們是鄰里關係），或當某人被其他人跟蹤或恐嚇時，此類禁制令適用。

暴力禁制令不屬於刑事指控，而是一種為您提供今後保護的禁制令。暴力禁制令中規定了對有關人士行為的限制，從而讓您更有安全感。如果您有孩子，該禁制令也會保護他們。

### 如何申請暴力禁制令？

申請暴力禁制令的方式有兩種。您可個人自行向當地法庭提出申請，或由警方代為申請。婦女家庭暴力法庭倡護服務處可為您提供關於個人申請和警方代為申請的資訊，若您需要，還可為您安排獲取法律援助的事宜。

婦女家庭暴力法庭倡護服務會為您解釋庭審相關細節。他們會與您、警方或您的律師一起研究，以確保暴力禁制令條款符合您的需求。如果對方當事人被警方指控犯罪，那麼該服務還會為您提供相關資訊，以便您獲得援助和支援。

### 我是否需要上庭？

**是的。**您最好上庭，這樣法庭將能夠獲取您案件的最新資訊，同時瞭解您對於當前所處情況希望採取怎樣的措施。婦女家庭暴力法庭倡護服務處的工作人員將出庭為您提供協助，並根據您當前的需求提供更多資訊。

## 我們會向您解釋法庭的程序

### 我希望與伴侶住在一起。婦女家庭暴力法庭倡護服務是否能幫助我？

**可以。**您仍可申請暴力禁制令，為您提供保護，但讓您與伴侶住在一起。禁制令中可納入許多不同條款，以便適合您的具體情況。婦女家庭暴力法庭倡護服務將幫助您申請可滿足您需要的條款，但同時仍可為您提供保護。

如果您已經獲得了禁制令，但您的具體情況已發生了變化，則應該與婦女家庭暴力法庭倡護服務討論有關變更暴力禁制令的事宜。

### 如果我要撤銷暴力禁制令申請該怎樣辦？

儘管您可能認為事情已經解決，但在撤銷申請之前最好先尋求法律建議。請記住，這並非刑事指控，而是為保護您今後免受暴力和虐待。如果您有孩子，禁制令也將保護他們。婦女家庭暴力法庭倡護服務處可向

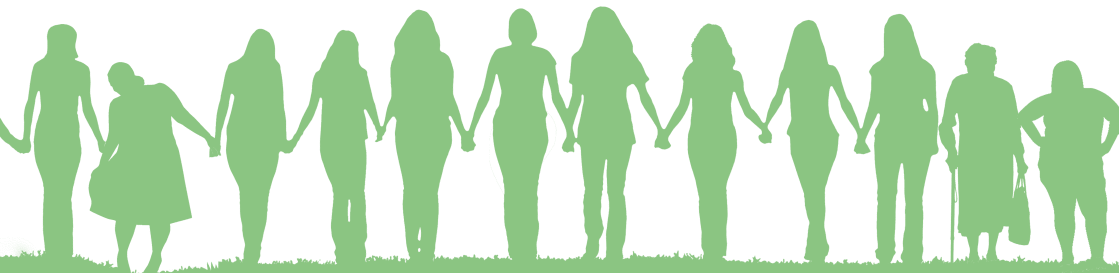
您提供資訊，並探討您對於撤銷暴力禁制令申請的任何疑慮。

如果警方已經申請了禁制令，您可能無法撤銷申請，尤其是在牽涉到孩子時，或警方認為犯法行為已經或可能發生時。

婦女家庭暴力法庭倡護服務將可對此作進一步的解釋。

### 如果被告違反了暴力禁制令中的一個條款會怎樣？

違反暴力禁制令是一種刑事罪。您應該向警方報告任何違反暴力禁制令的情況。警方將對案件展開調查並決定是否指控被告犯有違反暴力禁制令的罪行。



## 庭審後

如果出現任何緊急情況，請致電 000 報警。

如果法庭已簽發命令，通常會郵寄給您。如果您希望立即索取一份暴力禁制令的副本，則可在離開法庭前向法庭辦公室索取。婦女家庭暴力法庭倡護服務處工作人員可協助您獲取。

請將暴力禁制令多影印幾份，並始終隨身攜帶一份。您可考慮向孩子的學校提交一份副本，同時在車內和辦公室內各存放一份。

如果您需要更多資訊或協助，請致電婦女家庭暴力法庭倡護服務處。

如需關於暴力禁制令的更多資訊，或要查找距離您最近的婦女家庭暴力法庭倡護服務處，請致電 1800 WDVCAS (1800 938 227)。

## 什麼是 Safer Pathway 計劃？

Safer Pathway 計劃是為家庭暴力受害者提供服務的一種全新方式。該計劃將為您安排單點聯絡，且各個服務部門將攜手合作，以便針對您或您孩子的情況做出協調。

在警方出警介入家庭暴力事件或您向警署報告家庭暴力事件時，他們將評估您當前遭受的威脅程度。同時，他們會將您的資訊迅速轉發至距離您居住地最近的當地協調處。這項服務是婦女家庭暴力法庭倡護服務的一部分。一名專業處理家庭暴力的工作人員會聯絡您，討論您的需求，並向您介紹各種可以為您提供幫助的服務部門。

若評估結果顯示您遭受到嚴重的威脅，工作人員會與您討論將您轉介至安全行動會議的事宜。家庭暴力領域內的各種從業機構會出席此會議，並可迅速採取行動，以減輕您及您的家人遭受的威脅。他們會考慮您的處境，並為您制定出一個安全計劃以供您參考。在此次會議後，當地協調處工作人員會給您打電話，討論您是否願意接受為您提供的各種服務。

## 法庭常用術語

### 同意

有時被告會同意向自己發出暴力禁制令。在這種情況下，該案件不需要在稍後進行聆訊。被告可以「不供認」但同意，意思是他/她同意該禁制令，但並不一定承認暴力禁制令申請中的事實。

### 審理案件清單

這是法庭每天要審理的案件清單。一些法庭設有暴力禁制令日，在每週的同一天審理暴力禁制令案件。

### 交叉申請

有時暴力禁制令案件中的被告會申請一份針對受保護人士的暴力禁制令。如果這種情況發生在您身上，請馬上聯絡當地的婦女家庭暴力法庭倡護服務處或尋求法律諮詢。當地服務處將能協助您獲得法律代表。

### 被告

禁制令所約束的對象。

### 終審禁制令

該禁制令是在法庭審理結束時發出的。它將持續生效，直到法庭認為您不再需要它。您不必交還給法庭，除非您需要變更禁制令中的條款或要延期。

### 暫時禁制令

持續到下一個開庭日期的禁制令。

### 裁判官

裁判官負責主持庭審並決定是否授予暴力禁制令，當中應該包括哪些條款以及有效期。在法庭上，他們被稱為「法官大人」(Your Honour)。

### 提堂

您的案件就在此時交由法庭審理。如果被告不同意暴力禁制令，則將擇日另行聆訊。每個提堂日您都應該出庭。如果您無法出庭，可致電並告知婦女家庭暴力法庭倡護服務處。

### 警方公訴人

警方公訴人以警方的名義將資訊呈交給法庭，正如律師代表個人申請者那樣。

### 個人申請

由需要保護的人士提出的暴力禁制令申請。您可自行向當地法庭提出申請，或由律師代為申請。

### 受保護人士

尋求或申請禁制令保護的人士。

### 臨時禁制令 (PO)

緊急情況下由警方獲得的臨時禁制令有效期至出庭日期。



## 更多資訊和幫助

<b>受害者服務處</b> Victims Services	為犯罪受害者提供支援和協助。 受害者服務處接收向新南威爾士州警方報告的所有關於男性遭受家庭暴力的轉介。	1800 633 063 1800 019 123 (原住民聯絡熱線)
<b>新南威爾士州家庭和社區服務處家庭暴力熱線</b>	幫助安排緊急住宿並轉介至心理輔導、健康及法律服務 (每週 7 天、每天 24 小時開通)	1800 656 463
<b>Link2Home</b>	可轉介至新南威爾士州內的無家可歸服務處 (每週 7 天、每天 24 小時開通)	1800 152 152
<b>新南威爾士州法律援助中心家庭暴力部</b>	為家庭暴力受害者提供法律建議、援助、轉介、代理服務及社工支援	(02) 9219 6300
<b>新南威爾士州婦女法律服務處</b>	為婦女提供法律建議、援助、轉介及代理服務，尤其是家庭法、家庭暴力和性侵犯等方面。	(02) 8745 6900 1800 810 784 家庭暴力法律諮詢熱線
<b>LawAccess NSW</b>	透過電話提供法律援助和轉介服務。家庭暴力的受害者是優先獲取諮詢的客戶。	1300 888 529
<b>全國家庭暴力預防法律服務</b>	全國家庭暴力預防法律服務 (NFVPLS) 是一個服務提供者論壇，旨在面向澳洲境內遭受家庭暴力的原住民和托雷斯海峽島民受害者/倖存者提供專業、符合文化背景的安全的法律服務和支援。透過全國家庭暴力預防法律服務網站，可獲取當地每個服務提供者的詳細資訊。	www.nationalfvpls.org/Where-We-Are.php
<b>LGBTIQ 專家服務</b>	ACON – Another Closet 安全關係專案 內城區法律中心	www.anothercloset.com.au 1800 244 481
<b>Mensline</b>	透過電話為男性家庭暴力受害者和施暴者提供支援和轉介	1300 789 978
<b>新南威爾士州男性行為改變計劃</b>	男性行為改變計劃 (MBCP) 主要面向對 (前任) 伴侶及子女使用暴力和虐待的男性。透過男性行為改變計劃網站可獲取經認證的服務提供者清單。	www.mbcn-nsw.net

## 新南威爾士州警署

提供與家庭暴力相關的緊急援助

可使用手機撥打 000  
或 112

## 婦女家庭暴力法庭倡 護服務處

為遭受家庭暴力的婦女提供資訊、法庭倡  
護、轉介及獲取家庭暴力禁制令方面的援  
助。

婦女家庭暴力法庭倡護服務處接收提交給新  
南威爾士州警署的所有關於婦女和兒童遭受  
家庭暴力報告的轉介。

1800 WDVCS 或  
1800 938 227

## 1800 RESPECT

提供心理輔導、資訊及轉介 (每週 7 天、每  
天 24 小時開通)

1800 RESPECT 或  
1800 737 732

## 語言

本小冊子可提供的語言版本包括：阿拉伯語、漢語（繁體）、漢語（簡體）、達裡  
語/波斯語、韓語、印尼語、西班牙語、菲律賓語、泰語、越南語。

此出版物只作為一般法律指導，不應被視為法律建議。建議您與律師討論您的具體情  
況。所示資訊在出版時是正確無誤的，但可能有變更。

## 如需更多資訊，請致電 1800 WDVCS (1800 938 227)

如需索取小冊子，請瀏覽 [www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)  
或發送電郵至 [publications@legalaid.nsw.gov.au](mailto:publications@legalaid.nsw.gov.au)

關於新南威爾士州法律援助 (Legal Aid NSW) 服務的更多資訊：



### 您是否需要口譯員？

如果您需要幫助，用您的語言與我們交流，請致電 **131 450** 聯繫翻譯與口  
譯服務 (TIS)，服務時間上午 9 點至下午 5 點。



### 您是否有聽力或語言障礙？

如果您有聽力或語言障礙：  
請撥打 **133 677** 或 [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au) 網站透過全國中繼服  
務 (National Relay Service) 與我們聯繫或致電 **1300 889 529** 聯繫  
LawAccess NSW

